



## تفاهم نامه همکاری

این تفاهم نامه فیما بین سردبیر نشریه علمی Interdisciplinary Research on Translation دانشگاه بیرجند (آقای دکتر مسعود خوش‌سلیقه) به نمایندگی هیئت تحریریه نشریه به نشانی خراسان جنوبی، بیرجند، دانشگاه بیرجند، دانشکده ادبیات و علوم انسانی و تلفن: ۰۵۶۳۱۰۲۶۲۱۸ که از این پس «نشریه» نامیده می‌شود از یک طرف و «انجمن آموزش زبان و ادبیات انگلیسی ایران TELLSI» به نمایندگی دکتر علیرضا جلیلی فر به آدرس: تهران، خیابان آبان شمالی، ساختمان دانشگاه علامه طباطبایی، دفتر انجمن آموزش زبان و ادبیات انگلیسی ایران و تلفن ۰۹۱۶۶۰۱۴۳۷۳ که از این پس رئیس انجمن نامیده می‌شود از طرف دیگر، به شرح ذیل منعقد می‌گردد.

**ماده ۱- موضوع تفاهم‌نامه:** انجام همکاری‌های علمی، آموزشی و پژوهشی در زمینه‌های مرتبط با اهداف و برنامه‌های دو طرف به شرح مندرج در ماده (۳) این تفاهم‌نامه

**ماده ۲- مدت تفاهم نامه:**

مدت اجرای این تفاهم نامه از زمان امضا و مبادله سه سال تمام شمسی خواهد بود.

**ماده ۳- زمینه‌های همکاری**

۱-۳) همکاری در تألیف، ترجمه، ویرایش و انتشار کتاب و نشریات علمی و آموزشی و فصلنامه در حوزه‌های مورد توافق؛

۲-۳) همکاری و تبادل اطلاعات در طراحی و ساماندهی سازمان انتشارات دانشگاه؛

۳-۳) همکاری در برگزاری کارگاه‌های آموزشی در زمینه‌های تحقیق و پژوهش، انتشار مجلات و نگارش مقالات علمی؛

۴-۳) همکاری در انجام پروژه‌های پژوهشی و آموزشی در حوزه‌های مرتبط؛

۵-۳) همکاری در طراحی و برگزاری کارگاه‌های آموزشی، سمینارها و همایش‌های مرتبط، برگزاری نمایشگاه‌ها و میزهای کتاب در دانشگاه‌ها و مراکز آموزشی به منظور معرفی و تامین منابع درسی و آموزشی دانشجویان و کتابخانه‌ها به صورت حقیقی و مجازی؛

۶-۳) همکاری و حمایت برای تشکیل جلسات و مراسم بزرگداشت و تجلیل از مؤلفان، مترجمان و ویراستارانی که خدمات ارزنده‌ای در زمینه ترجمه و مطالعات ترجمه داشته‌اند؛

۷-۳) همکاری مشترک در زمینه چاپ و انتشار نشریات معتبر علمی، پژوهشی و فصلنامه‌ها؛

۸-۳) همکاری و اجرای فعالیت‌های پژوهشی در قالب طرح‌های تحقیقاتی مشترک؛

۹-۳) هدایت و حمایت از پایان‌نامه‌های تحصیلی به ویژه در مقاطع کارشناسی ارشد و دکتری در راستای نیازهای تحقیقاتی دو طرف؛

#### ماده ۴- سایر شرایط:

۴-۱) هر گونه موارد پیش بینی نشده در این تفاهم نامه در صورتی که طرفین تمایل به اجرای آن را داشته باشند، می توانند موضوع همکاری واقع شود.

۴-۲) امضای این تفاهم نامه هیچگونه تعهد مالی را برای نشریه و انجمن ایجاد ننموده و کلیه هزینه ها حسب مورد بررسی و توافق خواهد شد.

۴-۳) طرفین متعهد می گردند حقوق مادی و معنوی یکدیگر را در خصوص نتایج حاصل از فعالیت های مشترک به رسمیت بشناسند.

#### ماده ۵- پیگیری و اجرای مفاد تفاهم نامه:

به منظور برنامه ریزی، پیگیری و اجرای مفاد این تفاهم نامه، از طرف نشریه آقای دکتر مسعود خوش سلیقه با سمت سردبیر و از طرف انجمن آموزش زبان و ادبیات انگلیسی ایران آقای دکتر علیرضا جلیلی فر به عنوان رئیس انجمن نمایندگان طرفین به همراه اعضای کارشناسی مورد نظر آنان، کمیته مشترک را تشکیل می دهند. زمان بندی انجام برنامه ها و پیگیری اجرای آن ها، تلاش برای توسعه همکاری ها در زمینه های جدید و مورد علاقه طرفین، حل و فصل هر گونه اختلاف احتمالی در تفسیر یا اجرای مفاد این تفاهم نامه به عهده این کمیته می باشد. لازم به ذکر است کلیه توافقات حاصله بین نمایندگان دو طرف، صورتجلسه شده و مورد بررسی واحدهای ذیربط قرار گرفته و نتیجه به طرف مقابل اعلام می شود.

#### ماده ۶- هزینه ها:

اصل در اجرای این تفاهم نامه مبتنی بر رایگان بودن خدمات می باشد. در خصوص هزینه ها و سایر موارد مالی، طرفین یکدیگر را از مبلغ و چگونگی پرداخت آن کتباً مطلع نموده و پس از توافق و انعقاد قرارداد به مرحله اجرا در می آورند. توافقات با رعایت قوانین و مقررات مربوط در یکایک موارد جداگانه به امضاء طرفین خواهد رسید. برگزاری همایش به درخواست یکی از طرفین مستلزم پرداخت کلیه هزینه های مربوطه توسط درخواست کننده می باشد.

#### ماده ۷- اعتبار و تمدید

۷-۱) این تفاهم نامه پس از انقضای مدت آن، فسخ شده تلقی می گردد.  
۷-۲) هر یک از طرفین می توانند تا قبل از انقضای مدت اعتبار این تفاهم نامه، تقاضای تمدید آن را مطرح نمایند. بدیهی است در صورت حصول توافق مجدد در چارچوب توافقات حاصله اقدام خواهد شد.

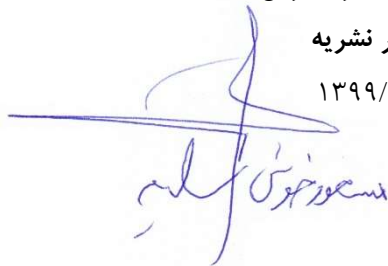
ماده ۸ - مفاد این تفاهم نامه پس از بررسی و تأیید و اعلام نظر دفتر حقوقی دانشگاه بیرجند قابل انعقاد برابر مقررات خواهد بود.

این تفاهم نامه در ۸ ماده و ۴ نسخه که همگی آن ها دارای اعتبار و متن یکسانی می باشند به امضای طرفین رسیده و پس از مبادله نسخ آن، لازم الاجرا خواهد بود.

دکتر مسعود خوش سلیقه

سردبیر نشریه

۱۳۹۹/۱۱/۲۷



دکتر علیرضا جلیلی فر

رئیس انجمن

